

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 75 (1957)
Heft: 6

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 216 00
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verzeichnis der zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken. — Liste des banques agréées dans le service réglementé des paiements.
France: Importation et exportation des instruments de mesure.
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldenscheine, Einbauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (24)

Gemeinschuldner: Weber Gebhard, Kaufmann, geb. 1911, von Eschensch (Thurgau), wohnhaft Neptunstrasse 61, Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma G. Weber, Herstellung und Vertrieb von Mercerie- und Boneteriewaren, Apollostrasse 4, Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. Dezember 1956, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Hottingen-Zürich, Klobachstrasse 95, Zürich 7.

Eingabefrist: bis 15. Januar 1957.

Antrag der Konkursverwaltung: Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die Ladeneinrichtung und das Warenlager sofort freihändig zu verkaufen, wenn nicht bis zum 27. Dezember 1956 die Mehrheit der bekannten Gläubiger beim Konkursamt schriftlich Einspruch erhebt.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (34)

Gemeinschuldnerin: Hammerstrasse 111 A.G., in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 30. November 1956.
Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. Januar 1957, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 5. Februar 1957.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 18. Januar 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (45)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über

Kull Hans R., Import, Export,

geb. 1929, von Zürich und Meilen, wohnhaft in Zürich 1, Münsterstrasse 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (9. Januar 1957) an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen.

Innert der gleichen Frist sind:

- a) Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich einzureichen;
- b) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Zürich (Altstadt) zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (35)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Reinger H. W. & Cie., Kommanditgesellschaft, Handel mit Garnen und Fertigfabrikaten, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (41)

Die Konkursverfahren über die Firmen:

1. Holzbauwerke AG., Chaletfabrik, mechanische Schreinerei, Möbelfabrikation und Sägerei;
2. Seehof Aktiengesellschaft, Erstellung von Hoch- und Tiefbauten, An- und Verkauf von Liegenschaften, deren Betrieb und Verwaltung,

beide mit Sitz in Zürich 1, Pelikanplatz 15, früher Utoquai 41, Zürich 8, sind durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Dezember 1956 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Bern (36)

Gemeinschuldnerin: Firma Pulver & Co., Abbruchunternehmung, Marktstrasse 50, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 22. Dezember 1956.

Kt. Zug Konkursamt Zug (48)

Das Konkursverfahren über Frau Lang Rosa, Placierungen, Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 28. Dezember 1956 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L.P. 195, 196, 317.)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (37)

Der unterm 30. Oktober 1956 über

Messerli-Schleefeld Joseph Karl Christian,

Waldgöferstrasse 20, Inhaber der Firma «J. Messerli», Vertretungen aller Art, in Basel, eröffnete Konkurs ist teils zufolge Bezahlung, teils zufolge Rückzuges der Konkursgebühren durch Verfügung des Dreiergerichts vom 3. Januar 1957 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Montreux* (38^a)
Vente d'immeubles — Enchère unique

Le jeudi 21 février 1957, à 16 heures, dans les locaux de l'office soussigné, bâtiment City-Centre, avenue des Alpes, à Montreux, il sera procédé à la réalisation juridique, en une seule enchère, des immeubles que la Société Immobilière l'Estère S. A., ayant son siège à Territet, possède au territoire de la commune de Montreux-Planches, savoir:

Lieu dit «A Bon Port», Territet, bâtiment avec garages et dépôts, ainsi que places, le tout d'une superficie totale de 26 ares 56 centiares, dont 10 ares 23 centiares occupés par les constructions, estimés au cadastre et par l'office 250 000 fr.

Assurance incendie des bâtiments: 330 800 fr.

Délai pour les productions: 29 janvier 1957.

Les conditions de vente, l'état des charges qui grèvent les immeubles et tous renseignements seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 5 février 1957.

Vente requise par la créancière hypothécaire en 3^e rang.

Montreux, le 3 janvier 1957. Office des poursuites de Montreux, le préposé: E. Haldy.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation der sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Proroga della moratoria
(L. E. F. 295, 4^o capoverso.)

Kt. Freiburg *Konkurskreis Seebezirk* (49)
Schuldnerin: Biedermann-Fankhauser Elisabeth, Mercerie, Kreuzpassage, Murten.
Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Seebezirks vom 8. Januar 1957 ist die Nachlassstundung um zwei Monate, bis zum 2. März 1957, verlängert worden.
Murten, den 8. Januar 1957. Konkursamt Murten.

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht, Liestal* (46)
Das Obergericht hat mit Beschluss vom 21. Dezember 1956 die der Cefag A.G., chemische Fabrik, Neu-Allschwil, unterm 28. August 1956 bewilligte Nachlassstundung von vier Monaten um zwei Monate, d. h. bis 28. Februar 1957, verlängert.
Liestal, den 4. Januar 1957. Obergerichtskanzlei.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (42)
Debitrice: ditta Lena G. e figlio, impresa costruzioni, società in nome collettivo, Lugano.
Decreto di proroga della pretura di Lugano-Città: 2 gennaio 1957.
Durata della proroga: 2 mesi, e cioè sino al 26 aprile 1957.
Adunanza dei creditori: lunedì 25 marzo 1957, alle ore 15, nella sala delle adunanze dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano.
Esame degli atti: a partire dal 15 marzo 1957, presso il commissario del concordato c/o studio avv. Graziano Papa, Lugano, via G. B. Pioda 6, palazzo «il Cardo».
Lugano, 3 gennaio 1957. Il commissario del concordato: lic. iur. Franco Masoni.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (47)
Failli: Schneuwly Hermann, feu Laurent, ci-devant Café-restaurant des Maréchaux, à Fribourg.
Jour, heures et lieu de l'audience: mardi 15 janvier 1957, à 14 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Fribourg, le 7 janvier 1957. Le président du Tribunal: Ch. Guggenheim.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Schaffhausen *Kantonsgericht Schaffhausen* (50)
Das Kantonsgericht Schaffhausen hat mit rechtskräftigem Urteil vom 18. Dezember 1956 den zwischen Keller Arnold, Bäckerei und Konditorei, Restaurant «Zum Rosenhügel», Schaffhausen, und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach Arnold Keller Grund- und

Faustpfandschulden sowie privilegierte Ansprüche im Totalbetrag von Fr. 40 915.85 ablösen und seinen Gläubigern fünfter Klasse 10 % ihrer Forderungen per Saldo ihrer Ansprüche auszahlen wird, bestätigt.

Schaffhausen, den 8. Januar 1957.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen.

Kt. Wallis *Instruktionsrichter, Visp* (43)
Der Instruktionsrichter ad hoc des Bezirkes Visp gibt hiermit bekannt, dass durch Urteil vom 27. Dezember 1956 der von Imboden Leo, Sankt Niklaus, den Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag genehmigt worden ist. Es gelangt eine Nachlassdividende von 8,3 % der Kurrentschulden zur Auszahlung.
Visp, den 27. Dezember 1956. Herbert Kluser.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316^a bis 316^b) (L.P. 316^a à 316^b)

Ct. de Berne *Arrondissement de La Neuveville* (44)
Tableau de distribution et compte final

Dans le concordat par abandon d'actif de Mubag, produits spéciaux pour moullns et boulangeries S.A., à la Neuveville,

le tableau de distribution et le compte final avec la liste des frais sont déposés, dès le 9 janvier 1957, pendant 20 jours, à l'office des fallites du district de la Neuveville, à la disposition des créanciers.

Pendant le même délai il peut être porté plainte auprès de l'autorité de surveillance contre le tableau de distribution ou la liste des frais.

Liestal et Berne, le 7 janvier 1957. Les liquidateurs: J. Walliser. H. Balmer.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (51)
Homologation de concordat par abandon d'actif

En date du 3 décembre 1956, le président du Tribunal du district d'Aigle a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par la Parqueterie d'Aigle, société anonyme dont le siège est à Aigle. Il a nommé en qualité de liquidateurs MM. Henry Gessene, notaire, à Aigle, Alfred Gislign, sous-directeur de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et Edouard Huguenin, Dr en droit, à Lausanne.

Aigle, le 8 janvier 1957. La commission de liquidation.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal d'Aigle* (39)
Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du mardi 22 janvier 1957, à 9 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par la Société de l'Asile de Leysin, association dont le siège est à Leysin.

Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

Aigle, le 29 décembre 1956. Le président: Gilliéron.

Ct. de Vaud *Tribunal d'Aigle* (40)
Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du mardi 22 janvier 1957, à 9 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par la Société du Sanatorium des Enfants, association dont le siège est à Leysin.

Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

Aigle, le 29 décembre 1956. Le président: Gilliéron.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

3. Januar 1957.

Neue Holding A.-G. (Nouvelle Holding S.A.) (New Holding Ltd.), bisher in Zug (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1955, Seite 2054). Die Generalversammlung vom 19. Dezember 1956 hat die Statuten, die ursprünglich vom 16. Februar 1938 datieren, abgeändert. Die Firma wird auch in italienischer und spanischer Sprache geführt, lautend Nuova Holding S.A. und Nueva Holding S.A. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Sie bezweckt in der Hauptsache die dauernde Beteiligung an in- und ausländischen Versicherungsunternehmen, wobei die entgeltliche Besorgung von Geschäften für Drittpersonen (Kundengeschäft) ausgeschlossen ist. Das Grundkapital von bisher Fr. 1 500 000 ist durch Ausgabe von 3500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 5 000 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Augustin Lusser, von Altdorf, in Zug, ist nicht mehr Delegierter, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Dem Verwaltungsrat gehören ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Francis Niquille, von Charmey, in Zug, als Präsident, sowie Pierre Simon, von Zürich, nun in Locarno; Henri Martin, von und in Genf; Dr. Heinrich Grossmann, von Weiningen (Zürich), in Küsnacht (Zürich), und Dr. Viktor von Castelberg, von Disentis, in Zürich. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Baumann, von Horgen, nun in Zollikon. Geschäftsdomizil: Alfred-Escher-Strasse 88, in Zürich 2.

4. Januar 1957. Mineralische Rohstoffe usw.
Silica A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1955, Seite 2666), Kauf und Vertrieb im In- und Ausland von mineralischen Rohstoffen usw. Die Generalversammlung vom 23. Oktober 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Rückkauf und Vernichtung von 50 Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt worden. Es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 28. Dezember 1956 festgestellt worden.

4. Januar 1957.
Immobilien A.-G. Bülach, in Bülach (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1955, Seite 1538). Otto Züllig und Rudolf Bucher sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Otto Züllig ist erloschen. Fridolin Egle, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Kollektivunterschrift ist erteilt worden an das Verwaltungsratsmitglied Karl Egle. Fridolin Egle und Karl Egle zeichnen gemeinsam. Neues Geschäftsdomizil: Beim Bahnhof (bei der Firma «F. & K. Egle»).

4. Januar 1957.
Schweizerische Hypothekenbank (Banque hypothécaire suisse) (Banca ipotecaria svizzera), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1955, Seite 1183), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Adolf Lienhard; seine Prokura ist erloschen.

4. Januar 1957.
Industriefenbau A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1954, Seite 1746). Das Konkursverfahren wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Winterthur am 22. Dezember 1956 geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. Januar 1957.
Casty & Cie., Möbeltransporte, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1955, Seite 2478). Das Konkursverfahren wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 20. Dezember 1956 geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. Januar 1957. Registrierkassen usw.
A. Winkler A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von und den Handel mit Registrierkassen der Firma «Hasler A.G. Werke für Telefonie & Präzisionsmechanik», in Bern, Warenautomaten aller Art und Bureaumaschinen sowie den Betrieb der entsprechenden Servicedienste und aller damit verbundenen Geschäftszweige. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und 200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Raymond Wander, von und in Bern, als Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Alfred Winkler, von Rüdlingen (Schaffhausen), in Köniz, als Vizepräsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, und Dr. Hans Ernst, von und in Zürich, als weiteres Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Albuinstrasse 39, in Zürich 9.

4. Januar 1957.
Sacomin Société Anonyme Commerciale Minière, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1953, Seite 2383), Handel mit Mineralien usw. Die Generalversammlung vom 27. Dezember 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 200 000, zerfallend in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

4. Januar 1957.
Brauerei A. Hürlimann Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 21 vom 28. Januar 1953, Seite 219). Dr. Hans Hürlimann ist als technischer Delegierter zurückgetreten; er bleibt Präsident des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Martin Heinrich Hürlimann ist zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Eugen Baumann, von und in Zürich, und an Walter Iten, von Winterthur und Unterägeri, in Zürich. Der Vizedirektor Hans Wegmann wohnt nun in Kilchberg (Zürich).

4. Januar 1957. Beteiligungen usw.
Alhanag Handelsgesellschaft A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1953, Seite 877), dauernde Beteiligung an industriellen und Handelsunternehmen des In- und Auslandes usw. Dr. Theodor Jäger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt worden Roland Steiner, von Sumiswald, in Herrliberg.

4. Januar 1957. Bijouterie, Gold- und Silberwaren.
Elvira Drigalla, in Zürich (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2021), Bijouterie, Handel mit Juwelen, Gold- und Silberwaren. Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Drigalla & Co.», in Zürich 1, erloschen.

4. Januar 1957. Bijouterie, Gold- und Silberwaren.
Drigalla & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind, mit Zustimmung ihrer Ehemänner im Sinne von Art. 167 ZGB, Elvira Drigalla, geb. Kreutler, von Zürich, in Zürich 7, und Erna de Vries, geb. Drigalla, deutsche Staatsangehörige, in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Elvira Drigalla», in Zürich, übernommen hat. Zwischen den Gesellschafterinnen und ihren Ehemännern besteht Gütertrennung. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Wilhelm Drigalla, von und in Zürich. Bijouterie; Handel mit Juwelen, Gold- und Silberwaren. Rennweg 6.

4. Januar 1957. Spinnereien, Webereien usw.
Heusser-Staub A.-G., in Uster (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1956, Seite 2137), Betrieb von Spinnereien, Webereien usw. Zum technischen Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Paul Schönenberger; seine Prokura ist erloschen.

4. Januar 1957. Coiffeur-Einrichtungen usw.
Schalk A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1953, Seite 2974), Installation und Einrichtung von Betrieben des Coiffeur- und Pédicurgewerbes usw. Robert Strub, Präsident des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift.

4. Januar 1957.
ABC Herrenmode A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1954, Seite 2774), Erwerb, Miete und Betrieb von Detailhandelsgeschäften der Herrenmodebranche usw. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 20 in Zürich 1 (bei der RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhänder AG.).

4. Januar 1957. Restaurant.
Antonietta Roth, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Antonia Roth, geb. Isenegger, von Zürich und Beinwil (Solothurn), in Zürich 3. Betrieb des Restaurants Grindelwald, Kalkbreitestrasse 55.

4. Januar 1957. Haushaltungsartikel.
F. Pinggera, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Franz Pinggera, von Zürich, in Zürich 11. Vertrieb von Haushaltungsartikeln. Luegislandstrasse 359.

4. Januar 1957.
Max Wittwer, Fabrikation und Vertrieb chem.-techn. Produkte, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Wittwer, von Trub, in Zürich 10. Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Schärenmoosstrasse 21.

4. Januar 1957.
Drogerie Liebermann, in Zürich (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1952, Seite 330). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

5. Januar 1957. Artilleristische Flugabwehr usw.
Contraves A.-G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1956, Seite 1942), wissenschaftliche Forschung und technische Entwicklung auf dem Gebiete der artilleristischen Flugabwehr usw. Emil Bührle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Dietrich Bührle, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident mit Einzelunterschrift.

5. Januar 1957. Bureauaterialien usw.
R. Holliger & Co. A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1943, Seite 898), Handel mit Bureauaterialien usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Arnold Kern, von Niederbüren, in Zürich.

5. Januar 1957. Isolierungen.
Hans Bättig, in Uitikon am Albis (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1955, Seite 3262), Isolierungen an Sanitär- und Heizungsanlagen. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Hans Bättig & Co.», in Uitikon am Albis, erloschen.

5. Januar 1957. Isolierungen.
Hans Bättig & Co., in Uitikon am Albis. Unter dieser Firma sind Hans Bättig, von Hergiswil bei Willisau (Luzern), in Uitikon am Albis, in Gütertrennung lebend, und Oscar Gianola, von Massagno, in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1956 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Bättig», in Uitikon am Albis, übernommen hat. Ausführung von Isolierungen an Sanitär- und Heizungsanlagen. Haldenstrasse 26.

5. Januar 1957. Waren aller Art usw.
DESCO von Schulthess & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1955, Seite 521), Import und Export sowie Transithandel und Vertretungen in Waren aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Bohnenblust, von Wynau, in Zürich, und an Louis Zosso, von Tafers, in Zürich.

5. Januar 1957. Elektrische Anlagen.
Karl Weiersmüller, bisher in Uitikon am Albis (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1951, Seite 2930), elektrische Anlagen. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Zuzikon verlegt. Rebhusstrasse 465.

5. Januar 1957.
Elop Mess- und Regelanlagen A. Mark, in Zürich (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 2). Der Firmainhaber wohnt in Zürich 5.

5. Januar 1957. Farben usw.
Günther Wagner Aktiengesellschaft, in Adliswil (SHAB. Nr. 246 vom 19. Oktober 1956, Seite 2650), Farben usw. Die Generalversammlung vom 22. Dezember 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, alle voll durch Verwendung eines entsprechenden Teils des Gewinnvortrages liberiert, ist das Grundkapital von Franken 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert.

Bern — Berne — Berna Bureau Bern

3. Januar 1957. Photomechanische Reproduktionen.
Ast & Jakob, Repro-Institut, in Köniz. Unter dieser Firma sind Alfred Ernst Ast, von Wimmis, in Wabern, Gemeinde Köniz, und Ferdinand Ernst Jakob, von Lauperswil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 begonnen hat. Herstellung von photomechanischen Reproduktionen. Bleuackerstrasse 9.

3. Januar 1957. Möbel, Schreinerei, Zimmerei.
Franz Kohler, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Franz Kohler, von Burgistein, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Betrieb einer Möbelwerkstätte und -handlung, Schreinerei und Zimmerei. Hoferstrasse 10.

3. Januar 1957.
J. Studer, Kolonialhaus zum Diesbachgut, in Bern (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1947, Seite 3711). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. Januar 1957. Ameliorationen.
Genossenschaft Eymatt, in Bern, Auflandung seichter Stellen im Wohlensee im Interesse der Landesversorgung usw. (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1946, Seite 266). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 20. November 1956 ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Biel

3. Januar 1957. Liegenschaften.
Birsintra A.G., bisher in Birsfelden (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1955, Seite 2717). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. November 1956 wurde der Sitz nach Biel verlegt. Die Firma wurde abgeändert in Jurintra A.G. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Oktober 1955 und

wurden am 30. November 1956 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder, sofern deren Name und Adresse bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst G. Renk, von Zürich, in Goldbach-Küsnacht (Zürich), Präsident (bisher Mitglied), und Dr. Albert Genger, von Richterswil, in Thalwil (bisher); sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Prokuristen, Kollektivprokura, ausgedehnt im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, ist erteilt an Max Krummenacher, von Escholzmatt, in Horgen. Rudolf J. Ernst und Georg Spengler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist die Prokura von Dr. Max Buess erloschen. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 14, (bei Herbert Hügli, Notar).

Bureau de Courtelary

3 janvier 1957. Sertissages.

Vve de **Timothée Vuille**, à Tramelan, atelier de sertissages (FOSC. du 16 septembre 1931, N° 215, page 2001). La raison est radice par suite d'association de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Vve de Timothée Vuille et fils», à Tramelan, ci-après inscrite.

3 janvier 1957. Empierrage, etc.

Vve de **Timothée Vuille et fils**, à Tramelan. Alice Vuille née Guenin, veuve de Timothée, et Serge Vuille, de et à Tramelan, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1957 et qui a repris dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Vve de Timothée Vuille», à Tramelan. Empierrage, décolletage et taillage. Grand'Rue 97.

Bureau de Delémont

5 janvier 1957.

Société de Banque Suisse, agence à Delémont (FOSC. du 10 janvier 1956, N° 7, page 74), société anonyme avec siège social à Bâle. Le conseil d'administration a nommé président de la direction générale Charles Türler et nouveau membre de la direction générale Edouard Bandelier, jusqu'ici directeur, de Sornetan, à Binningen. La procuration collective a été conférée à Charles Mahon, de Glovelier, à Delémont, et Ernest Béboux, de Cully et Lutry (Vaud), à Binningen. L'agence est aussi représentée par le directeur Hermann Knoll, de Mörschwil, à Londres. La société n'est engagée que par la signature collective de deux ayants-droit. Les signatures du directeur général Albert C. Nussbaumer et du directeur-adjoint Friedrich Frey, ainsi que des fondateurs de procuration Gaston Gigon et Josef Meyer sont radiées. Le directeur général Dr. Rodolphe Pfenninger est maintenant domicilié à Binningen (Bâle-Campagne).

Bureau Fraubrunnen

4. Januar 1957. Briefmarken usw.

Friedrich Sieber, in Fraubrunnen, Handel mit Briefmarken und Ganzsachen (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1922, Seite 429). Die Firma wird wegen Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden übernommen von der hienach eingetragenen Firma «Fritz Sieber-Gfeller», in Fraubrunnen.

4. Januar 1957. Briefmarken usw.

Fritz Sieber-Gfeller, in Fraubrunnen. Inhaber der Firma ist Fritz Sieber-Gfeller, von Büren zum Hof, in Fraubrunnen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Friedrich Sieber», in Fraubrunnen. Handel mit Briefmarken und Ganzsachen. Bahnhofstrasse.

4. Januar 1957. Bürsten, Korbwaren, Haushaltsartikel.

Eugen Müller, in Schalunen, Vertrieb von Bürsten, Korbwaren und Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1952, Seite 2474). Die Firma wird wegen Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

5. Januar 1957. Velos, Tankstelle.

Ernst Egger, in Schalunen. Inhaber der Firma ist Ernst Egger, von Aarwangen, in Schalunen. Handel mit Velos, Tankstelle. Unterfeld.

7. Januar 1957. Gasthof.

Rosa Iseli, in Jegenstorf, Betrieb des Gasthofes «Zum Löwen» (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1938, Seite 1765). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

7. Januar 1957. Baumaschinen, Bauwerkzeuge.

Ulrich Rohrer-Marti AG, in Zollikofen-Station, Gemeinde Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1955, Seite 3298). Die Firma hat Prokura erteilt an Alfred Mosimann, von Bern und Arni bei Biglen, in Bern. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Thun

3. Januar 1957.

«Astra», Fett- & Oelwerke Aktiengesellschaft, in Steffisburg, Glockenthal (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1956, Seite 1510). Zum Prokuristen wurde ernannt **Ernst Frey**, von und in Steffisburg. Er zeichnet zu zweien mit einem der andern Unterschriftsberechtigten.

Luzern — Lucerne — Lucerna

20. Dezember 1956.

Verband schweizerischer Camping Clubs (Fédération des Clubs de Camping Suisses), in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1955, Seite 1410). Vize-Zentralpräsident **Emmanuel Senn**, infolge Rücktrittes, und **Josef Merz**, infolge Todes, sind aus dem Vorstande ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Vize-Zentralpräsident ist **Ernest Reinhardt**, von Röttenbach i. E., in Sitten, und neue Zentralsekretärin ist **Martha Wagner-Leber**, von und in Basel. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit der Zentralsekretärin oder dem Kassier.

31. Dezember 1956.

Kuhn & Co. Pelzfellhandel: Au Tigre Royal, in Luzern, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1950, Seite 1276). Die Gesellschaft ist infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters **Werner Kuhn** aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Kuhn & Co. Pelzfellhandel**: Au Tigre Royal in Liq. durchgeführt. Liquidatorin mit Einzelunterschrift ist die Kommanditärin **Emilie Kuhn**, geborene Pajoral, Ehefrau des verstorbenen Gesellschafters **Werner Kuhn**.

31. Dezember 1956. Möbel, Teppiche usw.

Werner Müller, in Luzern, Handel mit Möbeln, Teppichen und Beleuchtungskörpern (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1956, Seite 1783). Die Firma lautet jetzt **Müller, Wohnbedarf**. Der Inhaber betreibt auch den Handel mit einschlägigen Artikeln. Weiteres Geschäftslokal: Grabenstrasse 8.

31. Dezember 1956.

Schuhhaus Gilli AG, Root, in Root (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1953, Seite 2974). Die Unterschrift des Geschäftsführers **Emanuel Lichtenstein** ist erloschen. Neuer Geschäftsführer ist **Eduard Hans Strebel**, von Luzern und Sarmenstorf, in Root; ihm ist Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

31. Dezember 1956.

Verband landw. Genossenschaften der Zentralschweiz (V.L.G.Z.) (Fédération des coopératives agricoles de la Suisse Centrale [FESASC]), in Luzern (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1956, Seite 796), Genossenschaft. Die Unterschrift von **Josef Stirnimann** ist erloschen. Neuer Aktuar ist der bisherige Protokollführer-Stellvertreter **Fritz Kottmann** und neuer Aktuar-Stellvertreter **Alois Sigrist**, von und in Meggen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Aktuar-Stellvertreter. Der Prokurist **Josef Lustenberger** wohnt nun in Luzern.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

4. Januar 1957. Schreinerei, Innenausbau.

Theo von Ah & Söhne, in Sachseln, Kunstschreinerei und Innenausbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1945, Seite 855). **Theodul von Ah** ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Firma wird geändert in **Theo von Ah's Söhne**. **Emma von Ah-Wicki**, von und in Sachseln, wurde Einzelprokura erteilt.

4. Januar 1957. Metzgerei usw.

Jules Oberholzer, in Alpnach-Dorf. Inhaber der Firma ist **Jules Oberholzer**, von Goldingen (St. Gallen), in Alpnach-Dorf. Metzgerei und Würsterei.

Glarus — Glaris — Glarona

3. Januar 1957. Gartenbau usw.

Heinrich Grünfelder, in Niederurnen. Inhaber dieser Firma ist **Heinrich Grünfelder**, von und in Niederurnen. Gartenbau und Blumen-geschäft.

3. Januar 1957.

Schweiz Teppichfabrik (Fabrique Suisse de Tapis) (Fabbrica Svizzera di Tappeti), in Ennenda, Fabrikation und Verkauf von Teppichen jeder Gattung, Beteiligung usw. (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1954, Seite 2639). **Henri Burrus** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: **Gérard Burrus**, von und in Boncourt. Er zeichnet kollektiv zu zweien. An das Verwaltungsratsmitglied **Alexander Clavel** ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden. **Hans Kunz**, Direktor, zeichnet nun einzeln. **Balthasar Zimmermann**, Betriebsleiter, von **Mitlbödi**, in Glarus, zeichnet nun kollektiv zu zweien. Kollektivprokura wurde erteilt an: **Reto Toscan**, von Splügen, in Glarus, und **Oskar Burtcher**, österreichischer Staatsangehöriger, in Schwanden (Glarus). Sie zeichnen zu zweien.

4. Januar 1957. Wein, Kolonialwaren.

Joseph Vitali, zum Schwert, in Schwanden, Handel mit Importweinen und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 68 vom 23. März 1937, Seite 686). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. Januar 1957.

M. Kamm, Hotel Sternen, in Obstdalden. Inhaber dieser Firma ist **Melchior Kamm**, von Filzbach, in Obstdalden. Betrieb des Hotels Sternen. Einzelprokura ist erteilt an **Marie Kamm**, von Filzbach, in Obstdalden.

Zug — Zoug — Zugo

28. Dezember 1956. Schutzrechte usw.

Pez Centromint A.G., bisher in Buochs (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1954, Seite 1123). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Dezember 1956 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Auswertung eigener sowie fremder in- und ausländischer Schutzrechte (Patente, Warenzeichen, Muster usw.) aller Art, die Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen sowie die Durchführung aller mit dem Betrieb der eigenen oder fremden Unternehmen zusammenhängenden kommerziellen und finanziellen Transaktionen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. Juli 1951 und wurden am 24. Juni 1952 und 19. März 1954 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 75 000 und ist eingeteilt in 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist **Dr. iur. Hans Ming**, von Lungern, in Sarnen. Er führt Einzelunterschrift. **Dr. Helmut M. Merlin**, von Oesterreich, in Vaduz, ist Direktor mit Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an **Margrit Gattiker**, von Rüşchlikon, in Vaduz. Domizil: Zeughausgasse 7a, Kronenhof (bei Dr. Oscar Menz).

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Châtel-St-Denis

2 janvier 1957.

Monte-pente de Corbetta, SA, à Châtel-St-Denis (FOSC. du 18 novembre 1953, N° 269, page 2776). Le conseil d'administration est composé de **Victor Pilloud**, président, **Paul Pauli**, vice-président, **Joseph Kälin**, **Louis Genoud** (tous déjà inscrits) et de **Gaston Colliard**, fils d'Irénée, de et à Châtel-St-Denis (nouveau). L'administrateur **Emile Müller** étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil d'administration.

Bureau de Fribourg

4 janvier 1957. Chauffage, aération.

Hälg & Cie, succursale à Fribourg, fabrique spéciale pour chauffage et aération (FOSC. du 14 juin 1956, N° 137, page 1532), société en commandite avec siège principal à St-Gall. Au lieu de la procuration individuelle, la signature individuelle pour toute la société est conférée à **Eugène Enderli**.

4. janvier 1957. Scierie, charpenterie, menuiserie. **Henri Meuwly & Cie**, à Fribourg, société en commandite, scierie, charpenterie et menuiserie (FOSC. du 16 novembre 1956, N° 270, page 2894). Par ordonnance du 5 octobre 1956, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a déclaré la société en état de faillite. La société est dissoute.

Bureau de Morat (district du Lac)

3. janvier 1957. **Société agricole de battage à Misery**, à Misery, société coopérative (FOSC. du 18 octobre 1947, N° 244, page 3069). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 23 novembre 1956, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

*Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Balsthal*

4. janvier 1957. Papierwaren. **Coba A.-G. Balsthal**, in Balsthal (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1956, Seite 2479). Die Kollektivunterschriften von Casimir Berlanda und Ernst Dettwiler sind erloschen.

Bureau Kriegstetten

3. januar 1957. **Lagerhaus Lohn A.G.**, in Lohn (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1956, Seite 542). Das Grundkapital von Fr. 150 000 ist jetzt voll einbezahlt.

4. januar 1957. **Fritz Schneider, Restaurant «Bahnhof»**, in Deitingen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Schneider, von Thun, in Deitingen. Betrieb des Restaurants «Bahnhof». Bahnhofplatz 140.

4. januar 1957. **Käsereigenossenschaft Etziken-Hüniken**, in Etziken (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1951, Seite 1882). August Stampfli ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 3. Juli 1955 wurde zum Mitglied des Vorstandes, zugleich als Kassier gewählt August Stampfli, von und in Hüniken. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

4. januar 1957. **Landwirtschaftliche Genossenschaft äusseres Wasseramt**, in Etziken (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1955, Seite 1339). Linus Jäggi ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Misteli, von und in Etziken, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Ferner wurde gewählt Franz Josef Stampfli, von und in Etziken, als Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Bureau Olten-Gösgen

3. januar 1957. **Schweizerischer Samariterbund**, in Olten, Verein (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1949, Seite 431). An der Abgeordnetenversammlung vom 22. Mai 1954 wurden die Statuten revidiert. Der Verein ist ein ausserhalb jeder professionellen und politischen Betätigung stehender Zusammenschluss schweizerischer Samaritervereine und bezweckt im besonderen die Förderung des Samariterwesens in der Schweiz durch die Heranbildung von Personen beider Geschlechter zu Samaritern. Eine persönliche Haftpflicht der Mitglieder ist ausgeschlossen.

3. januar 1957. Erdölprodukte. **Kurt Müller A.G.**, in Olten, Erdölprodukte (SHAB. Nr. 294 vom 14. Dezember 1956, Seite 3179). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die kantonale Wehrsteuerverwaltung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

29. Dezember 1956. Religiöse Schriften. **Mennonite Publication Board, Scottdale (Pennsylvania)**, Filiale Basel, in Basel. Unter diesem Namen hat der beim Staatsdepartement des Staates Pennsylvania seit 24. Oktober 1939 registrierte Verein durch Beschluß seines Vorstandes vom 7. August 1956 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Der Verein bezweckt die Veröffentlichung und Verbreitung von Schriften der Mennoniten-Kirche zur Erweckung eines größeren Interesses für gute Literatur und zur Förderung der Sache Jesu-Christi und der Einigkeit seiner Kirche. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 31. März 1908. Die Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung und der Vorstand aus mehreren Personen. Einzelunterschrift führen: Ezra C. Bender, in Martinsburg (Pennsylvania), als Präsident; Abram J. Metzler, in Scottdale (Pennsylvania), als Geschäftsführer, und Harold Zehr, in Roanoke (Illinois), als Sekretär, alle Bürger der USA. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Kenneth Hiebert, Bürger der USA, in Basel, mit Einzelunterschrift. Domizil: Starenstrasse 41 (bei Hiebert).

29. Dezember 1956. **Röthlisberger & Cie.**, Basler Kleiderfärberei & Chemische Reinigungsanstalt, in Basel SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1949, Seite 1336). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

29. Dezember 1956. Kunstporzellan usw. **Atelier Alin, M. Sauvain**, in Basel, Handel mit Kunstporzellan usw. (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1946, Seite 147). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. Dezember 1956. Kunstporzellan, Kunstkeramik. **Atelier Alin, S. Mettler**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Simone Mettler, von Schwyz, in Basel. Handel mit Kunstporzellan und Kunstkeramik. Freie Strasse 88.

29. Dezember 1956. **Criena-Immobilien A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1954, Seite 1609). Aus dem Verwaltungsrat ist Fritz Abt ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Georg Schmid, von Malans (Graubünden), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Feierabendstrasse 22.

29. Dezember 1956. **Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft (Société Suisse d'Electricité et de Traction)**, in Basel (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3372). In den Generalversammlungen vom 14. Dezember 1955 und 21. Dezember 1956 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 13 500 000 wurde durch Rückzahlung der 51 000 Prioritätsaktien zu

Fr. 100 herabgesetzt auf Fr. 8 400 000, eingeteilt in 84 000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Artikel 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 21. Dezember 1956 festgestellt. Die Prokura des Gustav Mathys ist erloschen.

29. Dezember 1956. Verwertung von industriellen Verfahren usw. **Auxilia A.G.**, in Basel, Verwertung von industriellen Verfahren usw. (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1942, Seite 39). In der Generalversammlung vom 29. Dezember 1956 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 im Sinne von Art. 735 OR durch Annullierung sämtlicher Aktien vollständig abgeschrieben und gleichzeitig durch Ausgabe von 100 neuen voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 500 wieder auf Fr. 50 000 erhöht.

29. Dezember 1956. Papier. **Alwin Schwabe Aktiengesellschaft**, in Basel, Papiergroßhandlung (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1955, Seite 319). In der Generalversammlung vom 28. Dezember 1956 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 110 000 wurde durch Annullierung aller Aktien vollständig abgeschrieben und gleichzeitig durch Neuausgabe von 130 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 130 000. Hievon sind Fr. 5000 durch Verrechnung liberiert. Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Dr. Rudolf Schwabe-Winter und Dr. Ruth Witzinger ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt die Prokuristin Gundel Räuper-Dürrewang. Sie führt als Präsidentin Einzelunterschrift. Ihre Prokura sowie die Unterschrift des Direktors Alwin Schwabe-Vonklich sind erloschen. Der Prokurist Hans Gutmann führt nun Einzelprokura.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

3. januar 1957. **K. Schwermann & Sohn, Munot-Garage**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1945, Seite 2808). Diese Kollektivgesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1956 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «K. F. Schwermann, Munot-Garage», in Schaffhausen, übergegangen.

3. januar 1957. **K. F. Schwermann, Munot-Garage**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma, der Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «K. Schwermann & Sohn, Munot-Garage», in Schaffhausen, übernimmt, ist Karl Franz Schwermann, von Zug, in Schaffhausen. Garage, Autofahrschule und Taxameterbetrieb. Krebsbachstrasse 31.

3. januar 1957. **Viehzüchtgenossenschaft Schaffhausen und Umgebung**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 235 vom 6. Dezember 1954, Seite 3104). Der korrespondierende Aktuar und Zuchtbuchführer Jakob Hatt-Seiler wohnt nun in Schaffhausen.

3. januar 1957. Beteiligungen. **Cyklus Aktiengesellschaft (Cyklus Société Anonyme) (Cyklus Limited)**, in Thayngen, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen in der Nahrungsmittelindustrie (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1953, Seite 1870). Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Walther Müller und als neues Mitglied Paul R. Fischer, von Meisterschwanden, in Zürich, gewählt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. An Dr. Marc Christen, von Bern, in Zürich, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

4. januar 1957. **Bolli & Dubs, Gartengestaltung**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 135 vom 9. August 1956, Seite 2058). Diese Kollektivgesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1956 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

4. januar 1957. Gartengestaltung. **A. Dubs**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Dubs, von Zürich, in Schaffhausen. Einzelprokura ist erteilt an Frieda Dubs, von Zürich, in Schaffhausen. Gartengestaltung. Sonnmattstrasse 8.

4. januar 1957. Gartengestaltung. **Erwin Bolli**, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erwin Bolli, von Beringen, in Neuhausen am Rheinfall. Die Einzelfirma hat in Schaffhausen unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Sie wird durch den Inhaber Erwin Bolli vertreten. Gartengestaltung. Neuhausen am Rheinfall: Brunnenwiesenstrasse 11, Schaffhausen: Stimmerstrasse 48.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

2. januar 1957. Café-Konditorei. **Alfred Moosberger**, in Teufen, Café-Konditorei (SHAB. Nr. 196 vom 25. August 1953, Seite 2047). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

3. januar 1957. Textilrohstoffe usw. **Honegger & Co. A.G.**, in St. Gallen, Handel mit Textilrohstoffen usw. (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1956, Seite 1532). Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Heinrich Spoerry wohnt in Küsnacht (Zürich). Franz Schoch wurde zum Vizedirektor ernannt und führt an Stelle der Einzelprokura nun Einzelunterschrift.

3. januar 1957. Stickereien. **Forster Willi & Co.**, in St. Gallen, Fabrikation und Export von Stickereien, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1956, Seite 833). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Bänziger, von Heiden, in St. Gallen.

3. januar 1957. **Milchgenossenschaft Sargans**, in Sargans (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1952, Seite 860). Die Unterschriften von Franz Broder und Anton Broder sind erloschen. Der bisherige Aktuar Albert Peter wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde als Vizepräsident und Aktuar in den Vorstand gewählt: Franz Anrig, von und in Sargans. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit Kassier oder Aktuar.

3. januar 1957. Pneus. **Walter Netzer**, in St. Gallen, Handel in Textilien (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1946, Seite 3416). Neue Geschäftsnatur: Pneuhandel. Geschäftsdomizil: Föhrenstrasse 6a.

3. januar 1957. Mechanische Werkstätte. **Otto Hofstetter**, in Schmerikon. Inhaber der Firma ist Otto Hofstetter, von Benken (St. Gallen), in Schmerikon. Einzelprokura wurde erteilt an Sophie Hofstetter-Müller, von Benken (St. Gallen), in Schmerikon. Mechanische Werkstätte und Werkzeugbau; Seefeld.

3. Januar 1957.
Hohermuth, Eisenhandlung, in St. Gallen (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1951, Seite 2116). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. Januar 1957. Textilien.
Staehele & Co., in St. Gallen, Textilwaren (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1944, Seite 53). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

4. Januar 1957.
K. Spiess, Käseerei, Neu St. Johann, bisher in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau, Käseerei und Schweinemästerei (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1943, Seite 2507). Der Sitz der Firma wurde nach Nessler verlegt, wo der Inhaber jetzt wohnt. Die Firma lautet nun: Theodor Spiess.

4. Januar 1957. Gartenbautechnische Artikel.
R. Derungs, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Robert Derungs-Sennhauser, von Camuns (Graubünden), in Rapperswil. Handel mit gartenbautechnischen Artikeln. Alte Jonastrasse 41.

4. Januar 1957. Sanitäre Anlagen.
Siegfried Käufeler, in Wil. Inhaber der Firma ist Siegfried Käufeler, von Wettlingen, in Wil. Sanitäre Anlagen und Spenglerei. Bronschhoferstrasse Nr. 23 a.

4. Januar 1957. Chemische Produkte, Mineralöle.
B. Lämmle, Panolin-Vertrieb, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Bernhard Lämmle, staatenlos, in St. Gallen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Praxedis Lämmle, geb. Lühinger, von Oberriet, in St. Gallen. Vertretung der «Panolin AG» in Schaan, chemische Produkte und Mineralöle. Hompelstrasse 25.

4. Januar 1957. Käseerei; Lebensmittel.
Hans Bucher, in Lenggis, Gemeinde Jona. Inhaber der Firma ist Hans Bucher, von Buochs (Nidwalden), in Lenggis, Gemeinde Jona. Einzelprokura wurde erteilt an Hedwig Bucher-Furrer, von Buochs (Nidwalden); in Lenggis, Gemeinde Jona. Käseerei, Handel mit Lebensmitteln. Lenggis, Postkreis Rapperswil.

4. Januar 1957. Chemisch-technische Produkte.
A. & M. Bleuer, in Jona, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1955, Seite 2717). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

4. Januar 1957. Zimmerei usw.
Otto Ellinger, in Niederhelfenschwil, mechanische Zimmerei mit Bauschreineri (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1935, Seite 1003). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Januar 1957. Mercerie, Kolonialwaren.
Frau Wwe. Selina Wildhaber-Weiss, in Flums, Mercerie und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1937, Seite 139). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

31. Dezember 1956. Sanitäre Anlagen usw.
Peter Huber AG, in Windisch. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 20. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung sanitärer Anlagen, Zentralheizungen und Oelfeuerungen. Die Gesellschaft kann sich an Industrie- und Handelsunternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben und wieder veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, per 1. Januar 1957 das Installationsgeschäft des Hermann Huber, in Windisch, zum Preise von höchstens Fr. 150 000 zu erwerben. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Peter Huber, als Präsident, und Ernst Huber, beide von Eppenberg-Wöschnau, in Windisch. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Dorfstrasse 683.

4. Januar 1957. Finanzierungen, Immobilien usw.
Pension Affolterstr. AG., bisher in Zürich (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1955, Seite 1423). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Dezember 1956 wurde der Sitz nach Baden verlegt. Die Firma lautet nun: **Argentum AG**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Durchführung von Finanzierungs- und Handelsgeschäften aller Art, unbegrienen Transaktionen mit Grundstücken und Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. Oktober 1954. Sie sind am 20. Dezember 1956 revidiert worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern der Verwaltung Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Häusler, von Zürich, nun in Urdorf (Zürich). Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Weite Gasse 34 (bei Dr. Hans Frei).

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

2 gennaio 1957. Navigazione.
Viex S.A., a Montagnola, rappresentante compagnie di navigazione, ecc., società anonima (FUSC. del 24 gennaio 1956, N° 19, pagina 205). Questa ragione sociale viene radiata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano in seguito a trasferimento di sede della società a Coira (FUSC. del 28 dicembre 1956, N° 304, pagina 3323).

2 gennaio 1957. Pelli, ecc.
Oreios S.A., a Melano, pelli, ecc. (FUSC. del 26 luglio 1956, N° 173, pagina 1952). Enrichetta Bracher, Giuseppe Porta, Angelo Ferrazzini, già presidente, Dr. Luigi Silvestri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Adriano Inaudi di Matteo, da ed in Lugano, è amministratore unico con firma individuale.

3 gennaio 1957. Mulino, ecc.
Eredi fu Angelo Gianuzzi, a Maroggia, esercizio mulino, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 24 febbraio 1940, N° 46, pagina 364). La società è sciolta dal 4 settembre 1944. Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione.

3 gennaio 1957. Partecipazioni.
Indra S.A., a Lugano, partecipazioni (FUSC. del 25 agosto 1953, N° 196, pagina 2048). Il procuratore Jean Kurylowicz è ora di nazionalità francese con domicilio a Castagnola.

3 gennaio 1957. Immobili.
Montemario S.A., a Lugano. Con atto notarile e statuti del 20 dicembre 1956 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra, la vendita e l'amministrazione di beni immobili sia nella Svizzera che all'estero. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione di uno a tre membri, attualmente uno solo che è Giuseppe Ferrazzini, fu Pietro, da Mendrisio, in Lugano, con firma individuale. Via Nassa 17, c/o amministratore.

4 gennaio 1957.
Aktiengesellschaft Herbert Rüedi-Photohaus (Società anonima Erberto Rüedi-Photohouse), a Lugano (FUSC. del 28 aprile 1954, N° 97, pagina 1081). La procura conferita a François Exquis è estinta e la sua firma radiata. Nuovo procuratore è Max Christmann, fu Ernesto, da Schönenwerd, in Castagnola il quale firmerà collettivamente colla procuratrice già iscritta Elsa Gloor di Traugott ora domiciliata a Lugano.

4 gennaio 1957.
Corner Banca S.A. (Corner Banque S.A.) (Corner Bank A.G.) (Corner Bank Limited), a Lugano, società anonima (FUSC. del 21 marzo 1956, N° 68, pagina 750). Nuovi procuratori sono stati nominati Luigi Gentilini di Elvezio, da ed in Gentilino e Franco Croce, fu Martino, da Quinte, in Lugano, mentre Werther Futterli è ora vice-direttore: gli stessi hanno firma abbinata e due con un amministratore o direttore o altri aventi diritto alla firma.

Distretto di Mendrisio

2 gennaio 1957.
Società di Banca Svizzera, succursale di Chiasso, in Chiasso (FUSC. del 7 gennaio 1956, N° 5, pagina 52), società anonima con sede principale in Basilea. Il consiglio di amministrazione ha nominato: Carlo Türlér, presidente della direzione generale e nuovo direttore generale Edoardo Bandler, finora direttore, da Sornetan (Berna), in Binningen (Basilea-Campagna); Hermann Knoll, da Mörschwil (San Gallo), in Londra, direttore addetto alla direzione generale, tutti con firma collettiva a due. Le firme del direttore generale Alberto C. Nussbaumer e del condirettore Walter Iseli sono estinte. Il direttore generale Dr. Rodolfo Pfenninger è attualmente domiciliato a Binningen (Basilea-Campagna).

2 gennaio 1957. Impresa costruzioni, ecc.
Martinelli Pietro, in Balerna, impresa costruzioni e selciatore (FUSC. del 5 febbraio 1947, N° 29, pagina 357). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova società in nome collettivo «Martinelli Pietro e Figlio», in Balerna.

2 gennaio 1957. Impresa costruzioni.
Martinelli Pietro e Figlio, in Balerna. Pietro Martinelli di Giuseppe, da Coldrerio, in Balerna, e figlio Armando Martinelli di Pietro, da Coldrerio, in Balerna, hanno costituito, a partire dalla sua iscrizione nel registro di commercio, una società in nome collettivo. La società ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Martinelli Pietro», in Balerna, ora cancellata. Impresa costruzioni. Recapito: Balerna-Bisio.

3 gennaio 1957. Maglieria.
REBI - Realini & Biffi, precedentemente in Arzo, fabbricazione, vendita, importazione ed esportazione di articoli di maglieria (FUSC. dell'11 maggio 1956, N° 109, pagina 1211). La ditta ha trasferito la sua sede a Mendrisio. Via Generoso.

4 gennaio 1957. Birreria.
Eredi fu Eugenio Gattoni, in Chiasso, esercizio della birreria Commercio (FUSC. del 27 maggio 1941, N° 122, pagina 1024). La società è sciolta; la liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

4 gennaio 1957. Articoli di profumeria, ecc.
Errelle di Re Domenico e Laurenti Renato, in Chiasso, importazione e esportazione di articoli di profumeria ed affini, società in nome collettivo (FUSC. del 8 novembre 1955, N° 262, pagina 2836). La ditta è cancellata d'ufficio in applicazione dell'art. 68, al. 2 dell'ORC per partenza dei soci.

Vaudt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.
Procosa A., a Lausanne, affaires immobilières, établissements (FOSC. du 8 janvier 1957, N° 5, page 50). Raison sociale exacte.

3 janvier 1957. Nouveautés.
Grands Magasins Innovation S.A., a Lausanne, nouveautés (FOSC. du 11 juillet 1956, page 1810). Max Arnold, fondé de pouvoir (inscrit), est nommé sous-directeur avec signature collective à deux avec une personne autorisée à signer; sa procuracion est éteinte.

3 janvier 1957. Carrelages.
Vollichard Frères en liquidation, a Lausanne, carrelages, société en nom collectif (FOSC. du 20 août 1954, page 2151). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

3 janvier 1957. Vins.
Joseph Romero, a Lausanne, vins (FOSC. du 17 octobre 1944, page 2303). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau de Payerne

3 janvier 1957.
Banque Populaire de la Broye, a Payerne, société anonyme (FOSC. du 29 septembre 1954, page 2491). Emile Pasche, de Servion, et René Jomini, de Payerne, les deux à Payerne, ont été nommés fondateurs de procuracion; ils signent collectivement à deux tant entre eux qu'avec une autre personne autorisée à signer.

Wallis — Valais — Vallée

Bureau de Sion

2 janvier 1957.
Société Immobilière les Jumeaux S.A., a Crans, commune de Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 19 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente et l'échange de tous terrains, ainsi que la construction et la location de chalets et villas. Nisida Caccibue, née Martini, à Milan, fait apport à la

société des immeubles suivants sis sur la commune de Chermignon: art. 209, fol. 3, N° 38¹, Crans-Xirès, pâturage de 976 m²; art. 233, fol. 3, N° 62, Etang-Long, pâturage de 280 m². Cet apport est fait pour le prix de 40 000 fr., en paiement duquel Nisida Cacciubue reçoit 40 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications se font dans le «Bulletin officiel du canton du Valais» et les publications prévues par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations à l'assemblée générale se font par insertion au «Bulletin officiel du canton du Valais» et par avis recommandé aux actionnaires, qui ont fait connaître leur adresse au conseil d'administration. Le conseil d'administration se compose d'un à cinq membres, actuellement de: Nisida Cacciubue, de nationalité italienne, à Milan, présidente; Raymond Dumoulin, de Savièze, à Sion, et Charles Constantin, d'Arbaz, à Montana-Vermales, commune de Randogne, membres. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Bureaux: Chalet «Les Jumeaux», à Crans sur Sierre.

4 janvier 1957.

Café Udrisard, à Sion. Le titulaire de cette maison est Michel Udrisard, de Vex, à Sion, exploitation d'un café et d'un commerce de vins. Rue du Rhône.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 janvier 1957.

Montres A. Roskopf et Co., Fabrique des Montres Rendex S.A. (A. Roskopf Watch Co., Rendex Watch Factory Ltd.), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 5 mai 1954, N° 103). La signature d'Eugen Belsler, administrateur démissionnaire, est radiée. A été nommé administrateur avec signature individuelle le Dr Arnold Stehlin, de Bâle, à Bottmingen.

Bureau de Neuchâtel

3 janvier 1957.

Société immobilière des Fahys S. à r. l., à Neuchâtel (FOSC. du 30 janvier 1953, N° 23, page 245). Germaine Rübli, veuve de Charles; Suzanne Meystre; succession Eloa Schnegg par Alfred Schnegg; Rose-Marie Schnegg, veuve de Paul; Berthe Meystre, veuve d'Ernest; Arthur Bura; Robert Meystre; Pierre-Ernest Meystre; André Rübli; Frieda-Louise Bura; Liliane Strauss, épouse de Walther; Gaston Jeanneret; succession Marie-Louise Lehmann par Antoinette-Marie Buzberger, ne font plus partie de la société; leurs parts ont été vendues à la «Fondation de prévoyance en faveur des employés de «La Neuchâteloise» et à «La Neuchâteloise», compagnie suisse d'assurances générales, société anonyme, toutes deux avec siège à Neuchâtel, lesquelles ont acquis respectivement: la première, une part sociale de 34 000 fr., la seconde, une part sociale de 1000 fr. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 décembre 1956, les statuts ont été modifiés en conséquence. La société est représentée par la signature collective à deux des gérants. D'autres modifications ont porté sur des points non soumis à publication. Arthur Bura, gérant, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Georges Droz, du Locle et La Ferrière, à Neuchâtel, et Ernest Haas, de Waldenbourg (Bâle-Campagne), à Saint-Blaise, ont été nommés nouveaux gérants. Bureaux: rue du Bassin 16 («La Neuchâteloise»).

Genève — Genève — Ginevra

3 janvier 1957. Transport par camion-automobile, etc.

Vve J. Boimond & fils, à Genève, transport de choses par camion automobile et accomplissement de formalités en douane, société en nom collectif (FOSC. du 6 septembre 1950, page 2290). L'associée Hedwige-Joséphine-Elise Boimond, née Costantini, s'est retirée de la société dès le 1^{er} janvier 1957. A la même date, Maria-Jeanne-Cécile Boimond, de Bernex, à Genève, est entrée comme associée dans la société qui continue sous la nouvelle raison sociale **Vve J. Boimond & fils, M. & M. Boimond successeurs**.

3 janvier 1957. Régie, etc.

C. et E. Bory, à Genève, régie d'immeubles, affaires immobilières et assurances et la gérance de fortunes, société en nom collectif (FOSC. du 23 avril 1953, page 974). Bernard-Marc Bory, de et à Mies (Vaud), est entré, dès le 1^{er} janvier 1957, en qualité d'associé dans la société.

3 janvier 1957. Orfèvrerie, etc.

Boujon frères, à Genève, fabrication et commerce d'orfèvrerie et bijouterie, société en nom collectif (FOSC. du 30 juin 1947, page 1791). Pierre-Marc de Siebenthal, de et à Genève, est entré dans la société comme nouvel associé dès le 1^{er} janvier 1957.

3 janvier 1957. Agence agricole et immobilière.

Dumur et fils, à Genève, agence agricole et immobilière, société en nom collectif (FOSC. du 21 novembre 1932, page 2708). L'associé Maurice Dumur ne fait plus partie de la société depuis le 31 décembre 1956.

3 janvier 1957. Automobiles, etc.

Besson & Jaggi, à Genève, commerce d'automobiles, société en nom collectif (FOSC. du 9 janvier 1956, page 60). L'associé Marcel-Jean Jaggi s'est retiré de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Martial dit Marcel Besson, de Bagnes (Valais), à Genève, séparé de biens de Cécile-Alma-Angèle, née Sérodino, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **M. Besson**. Rue de l'Ecole de Médecine 7.

3 janvier 1957. Articles de sport, etc.

«Alain-Sports», Bonvallat & Gertis, à Genève, fabrication, importation, exportation et vente d'articles de sport et service touristique par cars, société en nom collectif (FOSC. du 5 octobre 1955, page 2520). L'associé Paul-Pierre Bonvallat s'est retiré, dès le 31 décembre 1956, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Charles-Otto Gertis, de et à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **«Alain-Sports», Ch. Gertis**. Place des Augustins 1.

3 janvier 1957. Cycles, etc.

Walter Brun, à Genève. Chef de la maison: Walter Brun, de Carouge, à Vernier. Commerce et réparation de cycles et commerce d'articles de sport. 106, rue de Carouge.

3 janvier 1957. Cycles, etc.

Brun frères, à Genève, commerce de cycles et articles de sport et réparation de cycles et motos, société en nom collectif (FOSC. du 12 mai 1955, page 1264). L'associé Walter Brun s'est retiré, dès le 31 décembre 1956, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Jean Brun, maintenant originaire de Genève, à Genève, reste chargé de l'actif et du

passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Jean Brun**. Genre d'affaires actuel: commerce et réparation de cycles et commerce d'articles de sport. 3, place du Cirque.

3 janvier 1957. Petites perforatrices, etc.

«Ventax» Brun frères, à Genève, importation et vente de petites perforatrices ainsi que toutes autres machines et accessoires pour l'industrie en général, société en nom collectif (FOSC. du 29 février 1956, page 557). L'associé Jean Brun s'est retiré, dès le 31 décembre 1956, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Walter Brun, de Carouge, à Vernier, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **«Ventax» W. Brun**. 3, place du Cirque.

3 janvier 1957. Vins et liqueurs.

A. Rezzonico et L.-E. Zimmermann, à Carouge, commerce de vins et liqueurs, société en nom collectif (FOSC. du 12 août 1954, page 2083). L'associé Achille Rezzonico s'est retiré, dès le 31 décembre 1956, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Louis-Eugène Zimmermann, de Boudry (Neuchâtel), actuellement domicilié à Carouge, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **A. Rezzonico et L.-E. Zimmermann, L.-E. Zimmermann successeur**. 17, rue des Caroubiers.

3 janvier 1957. Entreprise du bâtiment, etc.

A. Vanoncini & fils, à Carouge, entreprise du bâtiment et de travaux publics, société en nom collectif (FOSC. du 26 décembre 1945, page 3239). L'associé Henri-Arthur Vanoncini s'est retiré, dès le 1^{er} janvier 1956, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Albert-Pierre Vanoncini, de Carouge, à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **«A. Vanoncini & fils», Pierre Vanoncini successeur**. Nouveaux locaux: 2^{bis}, rue Fontanel.

3 janvier 1957. Agence générale d'assurances.

C. et P. Chamay, à Genève. Sous cette raison sociale, Charles Chamay, de Genève, à Lancy, séparé de biens de Marcelle-Hélène, née Bordignon, et Pierre-André Chamay, de et à Genève, séparé de biens d'Année-Marie-Françoise, née Vigne, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1957. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé Charles Chamay ou par la signature collective à deux de l'associé Pierre-André Chamay et des fondateurs de pouvoir Jean-Félix Argand, de Corsier, à Onex, et Raymond-Eugène Rouillet-Matton, de nationalité française, à Genève. Agence générale de «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, société anonyme, à Zurich. 9, boulevard du Théâtre.

3 janvier 1957. Publicité, etc.

«Publi-Conseil» R.-A. Dick & C. Delormoz, à Genève. Sous cette raison sociale, Roger-Arthur Dick, d'Etzelkofen (Berne), et Claude-Louis-Joseph-André Delorme soit Delormoz, de Lancy, tous deux à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1957. Conseils en publicité et régie de journaux. 19, rue de la Croix-d'Or.

3 janvier 1957. Appareils électro-médicaux, etc.

«Electro-Rayonic» R. Dupont et M. Gonnet, à Genève. Sous cette raison sociale, Robert-Marius Dupont, de Pully (Vaud), à Genève, séparé de biens de Marthe-Carmen, née Oberson, et Marcel Gonnet, de nationalité française, à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1957. Construction, réparation et commerce d'appareils électro-médicaux et scientifiques. 2, rue Micheli-du-Crest.

3 janvier 1957. Produits chimico-pharmaceutiques.

«LABATEC», Monnier et Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, Charles-Albert Monnier, de Ferlens (Vaud), et Jean-Pierre-Albert Métraux, de Yens (Vaud), tous deux à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1957 et qui est engagée par la signature collective des deux associés. Fabrication, commerce, importation et exportation de produits chimico-pharmaceutiques. 19, rue de la Croix-d'Or.

3 janvier 1957.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse (Schweizerische Treuhandgesellschaft) (Società Anonima Fiduciaria Svizzera) (Swiss Trust Company), succursale de Genève (FOSC. du 26 septembre 1956, page 2442), société anonyme avec siège à Bâle. Henri Rousset, de Versoix, à Genève, a été nommé fondé de pouvoir. Il engage la succursale de Genève en signant collectivement avec un membre du conseil d'administration ou de la direction générale, ou avec un directeur ou un sous-directeur de l'établissement principal, ou avec un directeur ou un sous-directeur de la succursale de Genève. Les pouvoirs d'Oscar Duriaux, directeur de la succursale, sont radiés.

3 janvier 1957.

Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera), succursale de Genève (FOSC. du 11 juillet 1956, page 1812), société coopérative avec siège à Berne. Procuration collective à deux, pour la succursale de Genève, a été conférée à Pierre d'Espine, de et à Genève. La procuration limitée à la succursale de Genève conférée à Richard Ruegg est radiée.

3 janvier 1957.

Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), à Carouge, société coopérative (FOSC. du 29 juillet 1955, page 1981). André Nicod (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur, avec signature collective à deux. Les pouvoirs du sous-directeur Edouard Pellaton sont radiés.

3 janvier 1957. Grains, produits agricoles, etc.

Veuve Léon Meynet, à Chêne-Bougeries, commerce, représentation et commission de grains, produits agricoles, etc. (FOSC. du 14 octobre 1936, page 2420). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite **«Meynet & Cie»**, à Chêne-Bougeries.

3 janvier 1957. Céréales, etc.

Meynet & Cie, à Chêne-Bougeries. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1^{er} janvier 1957 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison **«Veuve Léon Meynet»**, à Chêne-Bougeries, radiée. Elle a pour seule associée indéfiniment responsable Hélène-Françoise-Clémence Meynet, de Genève, à Chêne-Bougeries et pour associé commanditaire Emmanuel-Charles-François Meynet, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec une commandite de 10 000 fr. Procuration individuelle a été conférée à l'associé commanditaire susqualifié. Importation, exportation, commerce, représentation, courtage et commission en céréales, produits du sol et de diverses natures. 19, rue de Chêne-Bougeries.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verzeichnis der zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken

(Mitteilung der Schweizerischen Verrechnungsstelle)

Ab 1. Januar 1957 sind die nachstehend aufgeführten Banken gemäss Artikel 2, Absatz 2, des Bundesratsbeschlusses über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland vom 17. Dezember 1956 zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit den nachstehend genannten Ländern und Währungsgebieten ermächtigt:

Liste des banques agréées dans le service réglementé des paiements

(Communiqué de l'Office suisse de compensation)

A partir du 1^{er} janvier 1957 les banques désignées ci-après sont habilitées comme banques agréées dans le service réglementé des paiements avec les pays et les zones monétaires suivants, en application de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger:

1. Zahlungsverkehr mit Aegypten — Service des paiements avec l'Egypte

Bank für internationalen Handel AG	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Schweizerischer Bankverein	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
Kantonalbank von Bern	Bern	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Bank Hofmann AG	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Bordier & Cie	Genève	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Lloyds Bank (Foreign) Ltd	Genève	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève		
Banque cantonale vaudoise	Lausanne		

2. Zahlungsverkehr mit Argentinien — Service des paiements avec l'Argentine

Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Bank Wädenswil	Wädenswil
Schweizerischer Bankverein	Basel	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Kantonalbank von Bern	Bern	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Julius Baer & Co	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Banca Unione di Credito	Lugano	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Luzerner Kantonalbank	Luzern	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel		

3. Zahlungsverkehr mit dem belgischen Währungsbereich (Belgien, Luxemburg, Belgisch Kongo, Ruanda Urundi) — Service des paiements avec la zone monétaire belge (Royaume de Belgique et Grand-Duché de Luxembourg, Congo belge, Ruanda-Urundi)

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Banca della Svizzera italiana	Lugano
Bank für internationalen Handel AG	Basel	Banca popolare di Lugano	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Corner Banea SA	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
Handwerkerbank Basel	Basel	Ersparniskasse Olten	Olten
La Roche & Co	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
A. Sarasin & Co	Basel	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Schweizerischer Bankverein	Basel	Wegelin & Co	St. Gallen
Taymans & Cie SA	Basel	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	Kantonalbank Schwyz	Schwyz
Kantonalbank von Bern	Bern	Crédit Sierrois	Sierre
Schweizerische Volksbank	Bern	Banque cantonale du Valais	Sion
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Graubündner Kantonalbank	Chur	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
Banque romande	Genève	Bank in Wädenswil	Wädenswil
Crédit Lyonnais	Genève	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Darier & Cie	Genève	Pignat & Cie	Yverdon
Ferrier, Lullin & Cie	Genève	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Pictet & Cie	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Lloyds Bank (Foreign) Ltd	Genève	Julius Baer & Co	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Pivot & Cie	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Industrie- und Handelsbank, Zürich AG	Zürich
Appenzell A.-R. Kantonalbank	Herisau	Michells Bank AG	Zürich
Bank in Huttwil	Huttwil	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (BE)	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne		
Union vaudoise de crédit	Lausanne		
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg		
Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal		

4. Zahlungsverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland und Berlin (West) — Service des paiements avec la République fédérale d'Allemagne et Berlin (Ouest)

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Banca della Svizzera italiana	Lugano
Allg. Aargauische Ersparniskasse	Aarau	Banca popolare di Lugano	Lugano
Rheinlithische Creditanstalt Bank für internationalen Handel AG	Allstätten	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Corner Banea SA	Lugano
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Falek & Cie	Luzern
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Ehinger & Cie	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Ersparniskasse Olten	Olten
E. Gutzwiller & Co	Basel	St. Gallische Creditanstalt	St. Gallen
Handwerkerbank Basel	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
La Roche & Co	Basel	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
A. Sarasin & Co	Basel	Verband Schweizerischer Darlehenskassen	St. Gallen
Schweizerischer Bankverein	Basel	Wegelin & Co	St. Gallen
H. Seligman-Schürch & Co	Basel	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Taymans & Cie SA	Basel	Kantonalbank Schwyz	Schwyz
Gewerbekasse in Bern	Bern	Banque cantonale du Valais	Sion
Kantonalbank von Bern	Bern	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Schweizerische Volksbank	Bern	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Armand von Ernst & Cie	Bern	Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet	Uznach
von Ernst & Cie	Bern	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Sparkasse Berneck	Berneck	Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
Aargauische Hypothekbank	Brugg	Bank in Wädenswil	Wädenswil
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Bündner Privatbank	Chur	Pignat & Cie	Yverdon
Graubündner Kantonalbank	Chur	Zuger Kantonalbank	Zug
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Banque Genevoise de Commerce et de Crédit	Genève	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Julius Baer & Co	Zürich
Ferrier, Lullin & Cie	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Handelskredit-Bank AG	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Maerkl, Baumann & Co AG	Zürich
Glärner Kantonalbank	Glarus	Michells Bank AG	Zürich
Appenzell A.-R. Kantonalbank	Herisau	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Bank in Huttwil	Huttwil	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (BE)	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne	J. Vontobel & Co	Zürich
Banque Galland & Cie SA	Lausanne	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne		
Union vaudoise de crédit	Lausanne		
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg		
Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal		

5. Zahlungsverkehr mit Dänemark — Service des paiements avec le Danemark

Basler Kantonalbank	Basel	Corner Banca SA	Lugano
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Ersparniskasse Olten	Olten
Handwerkerbank Basel	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
La Roche & Co	Basel	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Schweizerischer Bankverein	Basel	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Kantonalbank von Bern	Bern	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Schweizerische Volksbank	Bern	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Bank in Wädenswil	Wädenswil
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Julius Baer & Co	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Union vaudoise de crédit	Lausanne	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal		

6. Zahlungsverkehr mit der Deutschen Demokratischen Republik und Berlin (Est) — Service des paiements avec la République démocratique allemande et Berlin (Est)

Schweizerischer Bankverein	Basel	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Crédit Lyonnais	Genève		
Handelsbank in Zürich	Zürich		

7. Zahlungsverkehr mit Finnland — Service des paiements avec la Finlande

Schweizerischer Bankverein	Basel	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Kantonalbank von Bern	Bern	Bank Hofmann AG	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Handelsbank in Zürich	Zürich
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Luzerner Kantonalbank	Luzern	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen		

8. Zahlungsverkehr mit Frankreich — Service des paiements avec la France

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Banque Galland & Cie SA	Lausanne
Rheinische Creditanstalt	Altstätten	Bugnon & Cie	Lausanne
Bank für internationalen Handel AG	Basel	Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne
Basler Kantonalbank	Basel	Roguin & Cie	Lausanne
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Union vaudoise du crédit	Lausanne
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg
Ehinger & Co	Basel	Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Banca della Svizzera italiana	Lugano
E. Gutzwiller & Co	Basel	Banca popolare di Lugano	Lugano
Handwerkerbank Basel	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
La Roche & Co	Basel	Corner Banca SA	Lugano
A. Sarasin & Co	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Schweizerischer Bankverein	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
Taymans & Cie SA	Basel	Courvoisier & Cie	Neuchâtel
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	Du Pasquier, Montmollin & Cie	Neuchâtel
Gewerbekasse in Bern	Bern	Ersparniskasse Olten	Olten
Kantonalbank von Bern	Bern	St. Gallische Creditanstalt	St. Gallen
Schweizerische Volksbank	Bern	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Verband Schweizerischer Darlehenskassen	St. Gallen
Graubündner Kantonalbank	Chur	Wegelin & Co	St. Gallen
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Banque Genevoise de commerce et de crédit	Genève	Kantonalbank Schwyz	Sion
Banque pour le commerce suisse-Israëlien	Genève	Banque cantonale du Valais	Sion
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Banque romande	Genève	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Bordier & Cie	Genève	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Crédit Lyonnais	Genève	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Darier & Cie	Genève	Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
De l'Harpe & Cie	Genève	Bank in Wädenswil	Wädenswil
Ferrier, Lullin & Cie	Genève	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Hentsch & Cie	Genève	Piguet & Cie	Yverdon
Lloyds Bank (Foreign) Ltd	Genève	Zuger Kantonalbank	Zug
Lombard, Odier & Cie	Genève	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Mirabaud Fils & Cie	Genève	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Pasche & Cie	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Julius Baer & Cie	Zürich
Pivot & Cie	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
A. Tardy & M. Baezner SA	Genève	Handelskredit-Bank AG	Zürich
Glärner Kantonalbank	Glarus	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Appenzel A.-R. Kantonalbank	Herisau	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Bank in Huttwil	Huttwil	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Schweizerische Kreditanstalt J. Vontobel & Co	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (BE)	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne		
Banque de dépôts et de gestion	Lausanne		

La Roche & Co	Basel
A. Sarasin & Co.	Basel
Schweizerischer Bankverein	Basel
Kantonalbank von Bern	Bern
Schweizerische Volksbank	Bern
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern
Bank in Burgdorf	Burgdorf
Graubündner Kantonalbank	Chur
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève
Banque romande	Genève
Crédit Lyonnais	Genève
Ferrier, Lullin & Cie	Genève
Hentsch & Cie	Genève
Lombard, Odier & Cie	Genève
Pictet & Cie	Genève
Société Bancaire de Genève	Genève
A. Tardy & M. Baezner SA	Genève
Glärner Kantonalbank	Glarus
Bank in Huttwil	Huttwil
Bank in Langenthal	Langenthal
Banque cantonale vaudoise	Lausanne
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg
Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal
Banca popolare di Lugano	Lugano
Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Corner Banca SA	Lugano
Luzerner Kantonalbank	Luzern
Bank in Menziken	Menziken
Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
Ersparniskasse Olten	Olten

Volksbank in Reinach AG	Reinach (Aargau)
St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Wegelin & Co.	St. Gallen
Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Solothurner Handelsbank	Solothurn
Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
Bank in Wädenswil	Wädenswil
Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Zuger Kantonalbank	Zug
Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
American Express Company Inc.	Zürich
Julius Baer & Co	Zürich
Bank Hofmann AG	Zürich
Handelsbank in Zürich	Zürich
Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Nichols Bank AG	Zürich
Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
J. Vontobel & Co	Zürich
Zürcher Kantonalbank	Zürich

12. Zahlungsverkehr mit Norwegen — Service des paiements avec la Norvège

Aargauische Kantonalbank	Aarau
Basler Kantonalbank	Basel
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel
La Roche & Co.	Basel
Schweizerischer Bankverein	Basel
Kantonalbank von Bern	Bern
Schweizerische Volksbank	Bern
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève
Crédit Lyonnais	Genève
Hentsch & Cie	Genève
Lombard, Odier & Cie	Genève
Pictet & Cie	Genève
Société Bancaire de Genève	Genève
Bank in Langenthal	Langenthal

Banque cantonale vaudoise	Lausanne
Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Corner Banca SA	Lugano
Luzerner Kantonalbank	Luzern
Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Bank in Wädenswil	Wädenswil
Aktiengesellschaft Len & Co	Zürich
Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Julius Baer & Co	Zürich
Bank Hofmann AG	Zürich
Handelsbank in Zürich	Zürich
Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Zürcher Kantonalbank	Zürich

9. Zahlungsverkehr mit Iran — Service des paiements avec l'Iran

Schweizerischer Bankverein	Basel	Handelsbank in Zürich	Zürich
Kantonalbank von Bern	Bern	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich		

13. Zahlungsverkehr mit Oesterreich — Service des paiements avec l'Autriche

Aargauische Kantonalbank	Aarau
Rheinische Creditanstalt	Altstätten
Sparkasse Au	Au (SG)
Basler Kantonalbank	Basel
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel
La Roche & Co	Basel
A. Sarasin & Co.	Basel
Schweizerischer Bankverein	Basel
Kantonalbank von Bern	Bern
Schweizerische Volksbank	Bern
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern
Sparkasse Berneck	Berneek
Bank in Burgdorf	Burgdorf
Graubündner Kantonalbank	Chur
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève
Crédit Lyonnais	Genève
Hentsch & Cie	Genève
Lombard, Odier & Cie	Genève
Pictet & Cie	Genève
Société Bancaire de Genève	Genève
Appenzel A.-R. Kantonalbank	Herisau
Bank in Langenthal	Langenthal
Banque cantonale vaudoise	Lausanne
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg
Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Corner Banca SA	Lugano
Luzerner Kantonalbank	Luzern

Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
Ersparniskasse Olten	Olten
St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Wegelin & Co.	St. Gallen
Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Solothurner Handelsbank	Solothurn
Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
Bank in Wädenswil	Wädenswil
Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Zuger Kantonalbank	Zug
Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Julius Baer & Co	Zürich
Bank Hofmann AG	Zürich
Handelsbank in Zürich	Zürich
Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Nichols Bank AG	Zürich
Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
J. Vontobel & Co	Zürich
Zürcher Kantonalbank	Zürich

10. Zahlungsverkehr mit Italien — Service des paiements avec l'Italie

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Banca della Svizzera italiana	Lugano
Rheinische Creditanstalt	Altstätten	Banca popolare di Lugano	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Banca Solari SA	Lugano
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Banca unione di credito	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Corner Banca SA	Lugano
Handwerkerbank Basel	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
La Roche & Co	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuchâtel
A. Sarasin & Co	Basel	Ersparniskasse Olten	Olten
Schweizerischer Bankverein	Basel	St. Gallische Creditanstalt	St. Gallen
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Società bancaria ticinese	Bellinzona	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Gewerbekasse in Bern	Bern	Verband Schweizerischer Darlehenskassen	St. Gallen
Kantonalbank von Bern	Bern	Wegelin & Co	St. Gallen
Schweizerische Volksbank	Bern	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern	Kantonalbank Schwyz	Sion
Armand von Ernst & Cie	Bern	Banque cantonale du Valais	Sion
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Banca Weiss SA	Chasso	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Bündner Privatbank	Chur	Bank in Liechtenstein AG	Vaduz
Graubündner Kantonalbank	Chur	Liechtensteinische Landesbank	Vaduz
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Bank Wädenswil	Wädenswil
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Banque Genevoise de commerce et de crédit	Genève	Zuger Kantonalbank	Zug
Crédit Lyonnais	Genève	Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Hentsch & Cie	Genève	Allg. Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Julius Baer & Co	Zürich
Pivot & Cie	Genève	Bank Hofmann AG	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genève	Handelsbank in Zürich	Zürich
Bank in Huttwil	Huttwil	Handelskredit-Bank AG	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Industrie- und Handelsbank Zürich AG	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (BE)	Maerkl, Baumann & Co AG	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne	Privat-Kommerzbank AG	Zürich
Banque de dépôts et de gestion	Lausanne	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Banque Galland & Cie SA	Lausanne	Schweizerische Kreditanstalt J. Vontobel & Co	Zürich
Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Roguin & Cie	Lausanne		
Union vaudoise du crédit	Lausanne		
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg		
Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal		

14. Zahlungsverkehr mit Portugal — Service des paiements avec le Portugal

Genossenschaftliche Zentralbank	Basel
Schweizerischer Bankverein	Basel
Kantonalbank von Bern	Bern
Schweizerische Volksbank	Bern
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève
Crédit Lyonnais	Genève
Lombard, Odier & Cie	Genève
Société Bancaire de Genève	Genève
Banque cantonale vaudoise	Lausanne

Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Luzerner Kantonalbank	Luzern
Aktiengesellschaft Leu & Co	Zürich
Julius Baer & Co	Zürich
Handelsbank in Zürich	Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
J. Vontobel & Co	Zürich
Zürcher Kantonalbank	Zürich

11. Zahlungsverkehr mit den Niederlanden — Service des paiements avec les Pays-Bas

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel
Basler Kantonalbank	Basel	Genossenschaftliche Zentralbank	Basel
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel	Handwerkerbank Basel	Basel

15. Zahlungsverkehr mit Schweden — Service des paiements avec la Suède

Aargauische Kantonalbank	Aarau
Basler Kantonalbank	Basel
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel
Dreyfus Söhne & Cie AG	Basel
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel
E. Gutzwiller & Co.	Basel

La Roche & Co	Basel
A. Sarasin & Co	Basel
Schweizerischer Bankverein	Basel
Kantonalbank von Bern	Bern
Schweizerische Volksbank	Bern
Spar- und Leihkasse in Bern	Bern
Bank in Burgdorf	Burgdorf

Numéros du tarif	Désignation des produits	Indices des sous-positions
ex 73-40	Autres ouvrages en fonte, fer ou acier: - Ex B. Réservoirs, foudres, cuves et autres récipients analogues, du genre de ceux repris au N° 73-22, d'une contenance égale ou inférieure à 300 l.: - - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur). - Ex J. Autres: - - Eu tôle, ruban ou feuillard: - - - Mesures de capacité	ex b et ex e
ex 74-09	Réservoirs, foudres, cuves et autres récipients analogues, pour toutes matières, en cuivre, d'une contenance supérieure à 300 l., sans dispositifs mécaniques ou thermiques, même avec revêtement intérieur ou calorifuge: - Ex B. Autres: - - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur).	
ex 74-19	Autres ouvrages en cuivre: - Ex A. Réservoirs, cuves et autres récipients analogues d'une contenance égale ou inférieure à 300 l., sans dispositifs mécaniques ou thermiques, même avec revêtement intérieur ou calorifuge: - - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur). - Ex F. Autres: - - Mesures de capacité.	
ex 76-09	Réservoirs, foudres, cuves et autres récipients analogues, pour toutes matières, en aluminium, d'une contenance supérieure à 300 l., sans dispositifs mécaniques ou thermiques, même avec revêtement intérieur ou calorifuge: - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur).	
ex 76-16	Autres ouvrages en aluminium: - Ex A. Récipients du genre de ceux visés au N° 76-09, d'une contenance de 300 l. ou moins: - - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur). - Ex H. Autres: - - Mesures de capacité.	
ex 80-06	Ouvrages en étain: - Ex C. Autres: - - Mesures de capacité.	
ex 84-10	Pompes, moto-pompes et turbo-pompes pour liquides ..., etc.: - B. Pompes distributrices comportant un dispositif mesureur.	
ex 84-19	Machines et appareils servant à nettoyer ou à sécher les bottes et autres récipients à remplir ..., etc.: - Ex B. Machines et appareils à remplir ..., etc., etc.: - - Emplisseurs-mesureurs de liquides.	
84-20	Appareils et instruments de pesage, y compris les balances et balances à vérifier les pièces usinées, mais à l'exclusion des balances sensibles à un poids de 5 cg. ou moins; poids pour toutes balances.	
ex 84-22	Machines et appareils de levage, de chargement ..., etc.: - Ex I. Transporteurs mécaniques à action continue, autres que par câbles: - - Comportant un instrument de pesage totalisateur.	
ex 84-40 D	Machines et appareils pour le lavage ..., et le finissage des fils, tissus ..., etc.: - Ex D. Machines et appareils à enrouler, plier, couper ou denteler les tissus: - - Appareils comportant un dispositif de mesure.	
ex 90-14	Instruments et appareils de géodésie, de topographie, d'arpentage ..., etc.: - Ex B. Instruments et appareils ... d'arpentage ..., etc.: - - Appareils de mesures linéaires pour l'arpentage.	
90-15	Balances sensibles à un poids de 5 cg. ou moins, avec ou sans poids.	
ex 90-16	Instruments de dessin ..., machines, appareils et instruments de mesure ..., etc.: - Ex B. Machines, appareils et instruments de mesure ..., etc.: - - Instruments de mesure linéaire en toutes matières (mètres, décimètres, règles divisées, etc.) - - - Autres: - - - - Appareils à mesurer les peaux	ex e
ex 90-24	Appareils et instruments pour la mesure, le contrôle ou la régulation des fluides gazeux ou liquides ..., etc.: - E. Débitmètres.	
90-26	Compteurs de gaz, de liquides et d'électricité, y compris les compteurs de production, de contrôle et d'étalonnage.	
ex 90-28	Instruments et appareils électriques ou électroniques de mesure, de vérification, de contrôle, de régulation ou d'analyse: - Ex C. Instruments et appareils dont la méthode opérationnelle a son principe dans un phénomène électrique variable avec le facteur recherché: - - Autres: - - - Appareils à mesurer les peaux Instruments de pesage	ex c
ex 90-29	Parties, pièces détachées et accessoires reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement conçus pour les instruments ou appareils des N° 90-23, 90-24, 90-26, 90-27 ou 90-28, qu'ils soient susceptibles d'être utilisés sur un seul ou sur plusieurs des instruments ou appareils de ce groupe de positions: - Dispositifs mesureurs, transmetteurs, indicateurs.	

16. Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet — Service des paiements avec la Zone sterling

Numéros du tarif	Désignation des produits	Indices des sous-positions
ex 39-07	Ouvrages en matières N° 39-01 à 39-06 Incls: - Ex C. Autres: - - Obtenus par moulage de granules, poudres ou autres formes visées à la note III b du chapitre: - - - Mesures de capacité	ex a, ex b
ex 40-16	Ouvrages en caoutchouc durci (ébonite): - Mesures de capacité.	
ex 44-28	Autres ouvrages en bois: - B. Mesures de capacité.	
ex 73-22	Réservoirs, foudres, cuves et autres récipients analogues, pour toutes matières, en fonte, fer ou acier, d'une contenance supérieure à 300 l., sans dispositifs mécaniques ou thermiques, même avec revêtement intérieur ou calorifuge: - Ex B. Autres: - - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur)	ex a, ex b

France

Importation et exportation des instruments de mesure 1)

Le «Journal officiel de la République française» du 21 a publié l'arrêté du 14 décembre 1956 ayant eu pour effet d'abroger la liste des instruments de mesure dont l'importation en France et l'exportation de ce pays sont subordonnées à un contrôle spécial et de la remplacer par le tableau reproduit ci-après:

Numéros du tarif	Désignation des produits	Indices des sous-positions
ex 39-07	Ouvrages en matières N° 39-01 à 39-06 Incls: - Ex C. Autres: - - Obtenus par moulage de granules, poudres ou autres formes visées à la note III b du chapitre: - - - Mesures de capacité	ex a, ex b
ex 40-16	Ouvrages en caoutchouc durci (ébonite): - Mesures de capacité.	
ex 44-28	Autres ouvrages en bois: - B. Mesures de capacité.	
ex 73-22	Réservoirs, foudres, cuves et autres récipients analogues, pour toutes matières, en fonte, fer ou acier, d'une contenance supérieure à 300 l., sans dispositifs mécaniques ou thermiques, même avec revêtement intérieur ou calorifuge: - Ex B. Autres: - - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur)	ex a, ex b

Numéros du tarif	Désignation des produits	Indices des sous-positions
ex 73-40	Autres ouvrages en fonte, fer ou acier: - Ex B. Réservoirs, foudres, cuves et autres récipients analogues, du genre de ceux repris au N° 73-22, d'une contenance égale ou inférieure à 300 l.: - - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur). - Ex J. Autres: - - Eu tôle, ruban ou feuillard: - - - Mesures de capacité	ex b et ex e
ex 74-09	Réservoirs, foudres, cuves et autres récipients analogues, pour toutes matières, en cuivre, d'une contenance supérieure à 300 l., sans dispositifs mécaniques ou thermiques, même avec revêtement intérieur ou calorifuge: - Ex B. Autres: - - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur).	
ex 74-19	Autres ouvrages en cuivre: - Ex A. Réservoirs, cuves et autres récipients analogues d'une contenance égale ou inférieure à 300 l., sans dispositifs mécaniques ou thermiques, même avec revêtement intérieur ou calorifuge: - - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur). - Ex F. Autres: - - Mesures de capacité.	
ex 76-09	Réservoirs, foudres, cuves et autres récipients analogues, pour toutes matières, en aluminium, d'une contenance supérieure à 300 l., sans dispositifs mécaniques ou thermiques, même avec revêtement intérieur ou calorifuge: - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur).	
ex 76-16	Autres ouvrages en aluminium: - Ex A. Récipients du genre de ceux visés au N° 76-09, d'une contenance de 300 l. ou moins: - - Récipients-mesures (dépotoirs, réservoirs cylindriques comportant un tube de niveau gradué ou tout autre dispositif indicateur). - Ex H. Autres: - - Mesures de capacité.	
ex 80-06	Ouvrages en étain: - Ex C. Autres: - - Mesures de capacité.	
ex 84-10	Pompes, moto-pompes et turbo-pompes pour liquides ..., etc.: - B. Pompes distributrices comportant un dispositif mesureur.	
ex 84-19	Machines et appareils servant à nettoyer ou à sécher les bottes et autres récipients à remplir ..., etc.: - Ex B. Machines et appareils à remplir ..., etc., etc.: - - Emplisseurs-mesureurs de liquides.	
84-20	Appareils et instruments de pesage, y compris les balances et balances à vérifier les pièces usinées, mais à l'exclusion des balances sensibles à un poids de 5 cg. ou moins; poids pour toutes balances.	
ex 84-22	Machines et appareils de levage, de chargement ..., etc.: - Ex I. Transporteurs mécaniques à action continue, autres que par câbles: - - Comportant un instrument de pesage totalisateur.	
ex 84-40 D	Machines et appareils pour le lavage ..., et le finissage des fils, tissus ..., etc.: - Ex D. Machines et appareils à enrouler, plier, couper ou denteler les tissus: - - Appareils comportant un dispositif de mesure.	
ex 90-14	Instruments et appareils de géodésie, de topographie, d'arpentage ..., etc.: - Ex B. Instruments et appareils ... d'arpentage ..., etc.: - - Appareils de mesures linéaires pour l'arpentage.	
90-15	Balances sensibles à un poids de 5 cg. ou moins, avec ou sans poids.	
ex 90-16	Instruments de dessin ..., machines, appareils et instruments de mesure ..., etc.: - Ex B. Machines, appareils et instruments de mesure ..., etc.: - - Instruments de mesure linéaire en toutes matières (mètres, décimètres, règles divisées, etc.) - - - Autres: - - - - Appareils à mesurer les peaux	ex e
ex 90-24	Appareils et instruments pour la mesure, le contrôle ou la régulation des fluides gazeux ou liquides ..., etc.: - E. Débitmètres.	
90-26	Compteurs de gaz, de liquides et d'électricité, y compris les compteurs de production, de contrôle et d'étalonnage.	
ex 90-28	Instruments et appareils électriques ou électroniques de mesure, de vérification, de contrôle, de régulation ou d'analyse: - Ex C. Instruments et appareils dont la méthode opérationnelle a son principe dans un phénomène électrique variable avec le facteur recherché: - - Autres: - - - Appareils à mesurer les peaux Instruments de pesage	ex c
ex 90-29	Parties, pièces détachées et accessoires reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement conçus pour les instruments ou appareils des N° 90-23, 90-24, 90-26, 90-27 ou 90-28, qu'ils soient susceptibles d'être utilisés sur un seul ou sur plusieurs des instruments ou appareils de ce groupe de positions: - Dispositifs mesureurs, transmetteurs, indicateurs.	

Demeurent réservées les autres formalités, notamment celles relatives au contrôle du commerce extérieur et des changes.

1) Voir FOSC N° 164 et 276 des 17 juillet 1947 et 26 novembre 1953. 6. 9. 1. 57.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux
Umrechnungskurs vom 9. Januar 1957 — Cours de conversion dès le 9 janvier 1957
Belgien und Luxemburg: Fr. 8,77; Dänemark: Fr. 63,55; Deutschland: Fr. 104,90; Frankreich und Marokko: Fr. 1,25 1/4; Italien: Fr. -70 1/4; Niederlande: Fr. 115,55; Oesterreich: Fr. 16,89; Schweden: Fr. 85.-
Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12,28. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 6. 9. 1. 57.

pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe
pebe



Zeitgemäss buchführen mit PEBE

In der Buchhaltung wechselt Hand- und Maschinenarbeit in bunter Folge. Das PEBE-Versenkpult rationalisiert den Arbeitsablauf in idealer Weise. Beim Buchen steht die Maschine in richtiger Schreibhöhe. Ein leichter Druck — die Maschine wird zwischen den beiden Sockeln versenkt, und ein normales Flachpult steht zur Verfügung.

Die Pultschubladen — lieferbar in 30 verschiedenen Einteilungen — sind zweckmässig für Kontenkartel und Belegablage eingerichtet.

Lernen Sie das PEBE-Versenkpult und das ganze PEBE-Buchhaltungs-Programm näher kennen. Schreiben Sie uns:

Senden Sie ausführliche Unterlagen über die PEBE-Buchhaltung.

PEBE-Buchhaltungen - Formulardruckerei - Geschäftsbücherfabrik

P. BAUMER / Frauenfeld

Telephon 054/7 24 51



die preiswerte, leistungsfähige Addier- und Saldiermaschine erleichtert Ihre Arbeit bei

Abschluss Inventur Bilanz



Fr. 980.—

Spezialmodelle für Sterling-Währung, mit Breitwagen usw.
Verlangen Sie Probestellung
Miete Kauf/Miete

ULTRA Addier- und Saldiermaschinen sind Spitzenerzeugnisse der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bühler & Co., Zürich-Oerlikon/Schweiz

Prospekte durch

Direma Diktier- + Rechenmaschinen AG

Generalvertreter für die Schweiz
Zürich 4 Lagerstr. 47 Telefon (051) 233227
Vertreter für alle Kantone

REFIDAR Zürich 25.00.36 Treuhand / Steuern

Wer sich grämt...
dass er schnell etwas abschreiben muss



der freut sich dass...
er mit dem



Photorapid

In 60 Sekunden eine weisse, tadellose Photokopie herstellen kann. Auf Photorapid lässt sich alles photokopieren, was geschrieben, gedruckt ist, ob ein- oder zweiseitig.



Schw. Fab.
Keine Dunkelkammer, kein Wässern. Kinderleicht zu bedienen
Verlangen Sie eine ausführliche Dokumentation oder eine unverbindliche Vorführung

BÜRO-GERÄTE AG. ZÜRICH
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopie-Apparate
Badenerstrasse 294 Telephon (051) 25 35 88

Mittleres Unternehmen auf dem Platz Zürich sucht gewandten und erfahrenen

Buchhalter

für die Debitorenbuchhaltung (National-Buchungsmaschine). Interessenten sind gebeten, handschriftliche Offerten einzureichen mit Angabe über bisherige Tätigkeit, Lohnanspruch und Eintrittsdatum. Pensionskasse.

Offerten unter Chiffre C 5136 Z an Publicitas Zürich 1.

Der **SHAB-LESERKREIS** ist kautkräftig
Nutzen Sie diese Kautkraft inserieren Sie!

Aus Umorganisations sind

Sichtkartei-Schränke

KARDEX STANDARD VISCARD - ERGA

für A4-, A5- und A8-Karten in bestem Zustande kübst preisgünstig abzugeben. Anfragen an Postfach 2747, Zürich 23.

Pfister

SCHILDER für alle Zwecke
E. PFISTER & CIE
Tel. 21 57 77 Zürich 1

50% WIR

Anrechnung bei Kauf einer Rechenmaschine, fabrikn neu mit 1 Jahr Garantie.

Chiffre S 78010 C, Publicitas St. Gallen

KLINGERIT Kautschuk und Industriebedarf AG.
Winterthur
Tel. (052) 2 36 66

FISCHER & CO. REINACH 6

Aufruf

Das Sparheft Nr. 587 124 der Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken, wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über sein Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen dreier Monate der Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Interlaken, den 8. Januar 1957. Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken.

Sparkasse der Amtei Kriegstetten

Aktienkapital und Reserven Fr. 2 000 000

Wir kündigen hiermit sämtliche bis 31. Dezember 1957 kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes auf den titelgemäss zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Wegen einer eventuellen Erneuerung gekündeter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Kriegstetten, den 8. Januar 1957. Die Verwaltung.



**Tip
Werkstühle
+
Hocker**

Zweckmäßig, kräftesparend, arbeiterleichternd
Weiche Sitzfederung — Leicht drehbarer Sitz
Momentenbrennverstellung
Gefederte, verstellbare Lehne — Anatomischer Sitz

ERWIN SCHWARZ

Zürich: Weibergstr. 31 Telefon (051) 34 96 24
Basel: Blauenstr. 19 Telefon (061) 23 79 03

Sofort für Sie bereit...

Initiativer dipl. kaufmännischer Mitarbeiter langjährige erfolgreichs Erfahrung im Verkauf, mit allen Büroarbeiten vertraut, sucht verantwortungsvollen und ausbaufähigen Posten (z.B. Leitung des Vertreterstabes). Repräsentative Erscheinung und ausgezeichnete Verhandlungspartner. Unverbindliche Besprechung jederzeit möglich.

Offerten unter Chiffre W 50141 Q an Publicitas Basel.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweizerischen Patente

- 301288 Auf Temperaturveränderungen entsprechende Alarmanrichtung,
- 260075 Verfahren zur Herstellung von Präparaten zur Erleichterung der Verteilung von für die normale Funktion des Körpers notwendigen Hilfsstoffen in Nahrungsmitteln,
- 296215 Fahrgestell, insbesondere für Kraftfahrzeuge,
- 273531 Dispositif pour brûler du combustible liquide,
- 296838 Procedimento per la produzione di materiale sponoso proteico,
- 296982 Processo per la produzione di filamenti a fibre artificiali di proteine,
- 295967 Mechanismus zum Anlassen und Abstellen eines Webstuhles,
- 295461 Abrichtvorrichtung für profilerte Schleifscheiben an Keilwellen-Schleifmaschinen,
- 267195 Gasturbinenanlage,
- 273505 Gasturbinenaggregat,
- 281821 Verfahren und Maschine zum Feinstbearbeiten von abwickelbaren Regelflächen von Werkstücken,

wünschen mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten zwecks Verkaufs des Patentes, bzw. Abgabe der Lizenz. Interessenten wollen sich um nähere Auskunft wenden an

E. BLUM & CO
Patentanwälte
Bahnhofstr. 81 ZÜRICH 1 Orell-Füssli-Hof

ZEIGBÜCHER
FÜR DOKUMENTEN- und PLASTIKTASCHEN

Jede gewünschte Ausführung in Plastik
Verlangen Sie unsere Prospekte für Einbände und Taschen

REDA — GENF-ACACIAS
GROSSBUCHBINDEREI — KATALOGEINBÄNDE
OFFERTENMAPPEN — PLASTIK
Tel. (022) 25 92 10 — 7, rue Simon-Durand



BAEGE
der beste und schnellste
HÄNDETROCKNER

Ist ausgestattet mit 2 Heizungen, sog. Zweiluftstrom, verstärktem Zeitschalter, 1350 Watt, 220 Volt. Raumsparende Modelle. Seit Jahren bewährt in Industrien, Verwaltungen, Spitätern, Restaurants, Hotels usw. Referenzen und Zeugnisse stehen zur Verfügung. SEV-geprüft.

BAEGE schließt seniore Lücken in Ihrem Betrieb
BAEGE läßt schmutzige Handtücher verschwinden
BAEGE reduziert die Krankheitsstege
BAEGE bedarf absolut keiner Wartung
BAEGE emortisiert sich Innert kürzester Zeit, denn 10 000 Handtrocknungen kosten lediglich Fr. 7.- bis 8.50


Konkurrenzloser Preis ab Fr. 185.-, 2 Jahre Garantie.

Unverbindliche Vorführung und Beratung durch
A. & K. WILLIMANN, Thiersteinerellee 29, Basel 18
Telephon (061) 34 60 47

KURHAUS und med. KLINIK das ganze Jahr geöffnet

Ob Luzern, 600 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung, Behandlung innerer Krankheiten, Diätkuren, physikalische Therapie, synkardiale Massagen.

Chefarzt Dr. med. H. Meler-Schefer FMH.
Prospekte durch die Direktion W. Bossi,
Tsl. (041) 2 02 04 16



Tüchtiger Papier- und Kartonage-Fachmann mit langjähriger Erfahrung wünscht Posten als

VERTRETER

in der Verpackungsindustrie oder für Papeterlearikel, zum Besuche der Kundschaft.

Ausführliche Angebote von nur seriösen Firmen sind bitte zu richten unter Chiffre Hab 2 an Publicitas Bern.

Im SHAB, werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand

INSERIEREN SIE!

OSO
1 Strich-3 Buchungen
Buch
1 Strich-3 Buchungen
halt
1 Strich-3 Buchungen
ung

Verlangen Sie ausführliche Prospekte



Gebr. Scholl AG, Zürich
Poststraße 3, Tel. 23 76 80

Das SHAB weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!

PATENTE:

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 18

WALTHER SRM 13

Modell SRM 13 Fr. 1740.—



Viel bewundert wegen ihren interessanten Vorzügen.

Dieses vielseitig verwendbare Modell versorgt in sich 2 Maschinen:

- Eine 11/13-stellige Addiermaschine mit elektrischem Antrieb, unter Null seldierend.
- Eine echrreibende Multiplikationsmaschine, die Multiplikand, Multiplikator und Produkt in übersichtlicher Form echrreibt und eornt zu jeder Multiplikation einen Beleg liefert.

Leiss und rasch arbeitend. 200 Drucks in der Minute ale normales Arbeitstempo. Mühselos und einfach in der Bedienung.

Leicht von Arbeitsplatz zu Arbeitsplatz tregbar. Gewicht: 9,7 kg.
Modell SRM 13 Fr. 1740.—

9/10 u. 11/12-stellige elektrische Modelle -WALTHER- Addier- und Seldiermaschinen zu Fr. 1345.— und Fr. 1540.—

Lassen Sie sich über die interessante -WALTHER- orientieren. Verlangen Sie Prospekte oder eine unverbindliche praktische Vorführung.

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG ZÜRICH
Bahnhofplatz 9 Victorlahaus Telefon (051) 27 01 33 / 34